

倒错的 折原一 Orihara Ichi 轮舞



倒错的轮舞

(日) 折原一 著

李盈春 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

倒错的轮舞 / (日) 折原一著; 李盈春译. —北京: 新星出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5133-0402-3

I. ①倒… II. ①折… ②李… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第247717号

TOUSAKU NO RONDO

© Ichi Orihara 1992

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD.
through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.



倒错的轮舞

(日) 折原一 著; 李盈春 译

策划统筹: 褚 盟

责任编辑: 赵笑笑

责任印制: 韦 舰

装帧设计: 九 一

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 三河市南阳印刷有限公司

开 本: 910×1230 1/32

印 张: 8.5

字 数: 110千字

版 次: 2012年1月第一版 2012年1月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0402-3

定 价: 25.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

目 录

序幕 盗作的发现

第一部 盗作的进行

- 7 盗作的征稿
- 33 盗作的诱惑
- 52 盗作的罪行
- 68 盗作的倒错
- 83 盗作的袭击
- 93 盗作的执念
- 96 盗作的疑惑

第二部 倒错的进行

- 108 倒错的发觉
- 127 倒错的接触
- 142 倒错的杀意
- 160 倒错的萌芽
- 178 倒错的招待
- 183 倒错的代价
- 198 倒错的证明

第三部 倒错的盗作

- 206 第一次盗作
- 218 第二次盗作
- 227 第三次盗作
- 236 最后的盗作
- 239 最后的倒错

尾声 盗作与倒错

后记 倒错的生活

序幕 盗作^①的发现——

①日文中“盗作”与“倒错”同音。

外面寒风呼啸，尽管窗户紧闭，凉气依然从门隙飒飒透入。玻璃窗不时咔嚓作响。

这是间四叠半^①大小的小屋。

回到房间后，他打开小型红外线暖桌^②的电源，把手伸到脏兮兮的棉被里。等冻僵的手恢复了知觉，他用力撕开购物纸袋，从里面拿出一本杂志。

《推理月刊》三月号。

这一期将公布推理月刊新人奖的结果。今年的获奖情况如何，他十分关注。

推理月刊新人奖揭晓！

《幻影女郎》 白鸟翔

①叠为日本常用的面积单位，指一榻榻米大小，一叠约合一点六二平方米。

②日本家用取暖用具，通常是在一张正方形矮桌上铺上棉被，桌下有电动发热器，可将腿脚甚至整个身体伸进暖桌下取暖。

三十二岁的文坛新秀，令人震撼的处女作！四百零二页全文刊登！

翻开目录，消息立刻映入眼帘。这完全出乎他的预料，打击也就格外沉重。他用颤抖的手指翻到对应的页数。

“不可能，我不相信！我的《幻影女郎》竟然……”

他禁不住脱口而出。

“难不成这是盗作？”

迫不及待地翻看下去，看着看着，他的疑惑转为了确信。

反复看了好几遍，本应印着“山本安雄”的地方却变成了“白鸟翔”。一路看到末尾，他重又翻回头，读起获奖感言。

“初次投稿就能获奖，这完全出乎我的意料……接到编辑部打来通知我《幻影女郎》获奖的电话时，那种欣喜若狂的感觉，我想我一生都不会忘记……感谢各位评审委员……”

都是获奖后的套话。

杂志上还登出了作者的大头照，照片里的白鸟翔正对着他微笑。

第一部 盗作的进行——

【第二十届 推理月刊新人奖】

征稿开始！

本奖为我国历史最悠久的推理小说领域奖项，素为推理小说作家的成名捷径，至今已涌现出多名才华横溢的作家。继第十九届成功举办之后，第二十届现在开始向全社会征集作品。我们拭目以待，等待为推理界送来新风的力作出现！

【投稿须知】

- 种类与页数：广义推理小说，须为未公开发表过的原创作品。页数要求为四百字稿纸三百五十页至五百五十页（超过将失去参评资格）。
- 装订方式：分成三册，右侧装订。
- 投稿者请另附一张纸，写明住址、姓名（笔名）、出生日期、学历和职业。
- 截稿日期：八月三十一日（以邮戳为准）。
- 结果将在明年三月号（一月上市）的《推理月刊》杂志上公布。
- 奖品：纪念奖杯一座、奖金一千万日元，以及由《推理月刊》出版的全部版税。
- 获奖作品的电影电视改编权及播放权等权利悉归作者所有。
- 稿件一经投稿，恕不退还，编辑部不负责回复相关咨询。又及，请勿一稿多投。

主办单位：《推理月刊》编辑部

盗作的征稿（山本安雄手记）

四月一日

樱花已经开了，终于有了春的气息。我合上《推理月刊》，深深地叹了口气，望向窗外。

五个月，是的，距离推理月刊新人奖的截稿期限只有五个月了。现在我住在东京郊外的一幢老旧公寓里，位于二楼的四叠半大小的房间又窄又脏。而我就坐在一张小小的折叠式书桌前，桌上放着几支刚刚削尖的铅笔和才拆开封的橡皮擦，五百页稿纸堆得整整齐齐。

从立志当推理小说作家到现在，转眼已是五年。当初从二流私立大学毕业后，我先就职于一家只有八名员工的小出版社，因为上下班时间毫无规律，工作条件又很差，干了五年后我终于不厌其烦，最终辞了职。此后我便一直靠打零工勉强度日，而支撑我坚持到现在的，就是赢得推理月刊新人奖这个远大目标。

小说的名字我已经想好了。

《幻影女郎》——这名字不错吧？威廉·艾里什^①曾写过一部著名的同名悬疑小说，我当然知道这部古典作品的存在，主题也同样设定为描绘大城市男女的孤独感，以及由此引发的犯罪。

辞职那年，我以《幻影女郎》为题，一口气写出一部四百五十页的悬疑小说，然后投稿到推理月刊新人奖，用的名字就是本名山本安雄。

这部小说以新宿一条偏僻的酒吧街为背景，描写被冤枉为杀人犯的男子的爱情遭遇以及追查真凶之路。我自认为是一部相当得意的作品，结果却连初选都没通过。后来我反省，觉得落选的原因可能是处女作写得过于用力，另外与艾里什的同名作品太过相似。两部小说不仅名字相同，题材也相近，评审委员在抉择时难免会有顾虑，加上文笔尚显青涩，也是一大不利因素。

如此自我解释了一番后，我便虚心接受了落选的结果。毕竟我还年轻，来日方长，今后还有大把机会，这段时间就先磨炼好文笔，为将来做准备吧。

于是，这五年来，我广泛阅读东西方推理小说名作，反复研究写作和布局技巧。虽然日子过得很艰苦，但我自信实力已突飞猛进。

潜心钻研名家作品的同时，我又把推理月刊新人奖过去二十年的获奖作品全部买来，仔细揣摩评选倾向，并研究对策。也不是说作品只要拼命迎合奖项的风格就好，只是在一定程度上参考评选倾向总是有利的，至于评审委员的喜好，当然也要心里有数。

目前该奖的评选倾向和对策我都已基本了解，接下来就等题材

^①威廉·艾里什（William Irish），美国作家康奈尔·伍里奇（Cornell Woolrich，1903—1968）的笔名，“黑色小说”创始人之一，代表作有《后窗》、《我嫁给了一个死人》等。《幻影女郎》（*Phantom Lady*）是其发表于一九四二年的长篇小说。

构思成熟了。

这次作品的标题我决定仍用《幻影女郎》。但我要吸取以前落选的惨痛教训，不落艾里什的窠臼，写出以获奖为目标的精巧作品。

在短短的征稿期限内，不可能创作出名留青史的杰作。虽然这未必是我本意，但应征推理月刊新人奖，还是精巧绵密、中规中矩的作品较有胜算。这是我用了五年归纳总结出来的结论。

今年我可谓万事俱备，自觉把握十足。

这样想着，我一早便端坐在书桌前构思小说。可透过敞开的窗户望着房东后院的樱花，竟完全没有灵感。加上天气暖洋洋的，只觉得一个劲儿地犯困。

明明已经一切准备就绪，随时都可以开始，可我就是迟迟写不出来。空无一字的雪白稿纸映着阳光，明晃晃的耀人眼睛。

“这样不行，要打起精神来！现在不是才刚刚开始构思情节吗？不用太心急。”

内心深处有一个声音在激励自己。

我努力鼓起干劲，在第一页稿纸上写下“幻影女郎”四个大字。嗯，这不是挺好的嘛。一旦动起笔来，心情就从容了许多，果然先写出来看看是对的。接着我在左下方以稍小的字体写下本名“山本安雄”。我不打算用什么笔名，与其浪费时间想笔名，还不如用来寻找灵感呢。本名“山本安雄”虽然朴素，但念起来朗朗上口，我很喜欢。

接下来是住址和年龄。

“平和庄^①二〇一号室”——一幢有三十余年楼龄的老旧公寓，房间只有四叠半大。可想而知不会有独立的浴室，只能用公共盥洗室。现如今这么寒酸的地方，连学生都不愿意住。不过只要拿下新人奖，我就能告别这间脏兮兮的小屋了。明年的这个时候，我想必已经在都心的公寓大厦过着优雅的写作生活了吧。

“三十三岁”——正是新人出道的理想年龄。我已有一定的社会阅历，对人性也了解得相当透彻。若说弱点，就是男女关系了。我身高只有一米六五，个子矮小，长得也抱歉，向来和桃花无缘。不过只要一举成名，就算一直不受女性垂青的我，也会有人主动送上门来吧。到那时我要每晚都去银座泡吧，每天和不同的女孩子玩乐。目前我还没有结婚的打算。

现在该写简历了。虽然没有值得骄傲的过去，但只要得了奖，人生就会增添新的光辉的一页，足以将悲惨的过往一笔勾销，让那些向来瞧不起我的人刮目相看。

我在脑海中完美地勾勒出一年后的幸福未来蓝图。暖风温柔地吹拂我的脸颊，好不惬意。

我的心情一片大好，翻过第一页稿纸，来到第二页。我同样先在第一行写下标题“幻影女郎”，再写下“第一章”。

接下来——

问题在于怎样开头。小说的开局必须富有魅力，要从第一页起就攫住读者的目光。有什么好的思路呢？

我以手支颐，微微向右歪着头，眼角余光看到一只黑猫蜷成一团，正在房东家的院墙上睡午觉。真悠闲啊，眼前的一切都让人神

^①“倒错系列”另一部作品《倒错的死角》（新星出版社，2011.10）中的重要场景。

思慵倦。

不经意地想起，今天正好是愚人节。

四月七日

房东家后院的樱花已开到七成。我的房间恰好和樱花树枝在同一高度，正是赏花的黄金位置。这株樱花树约有五十年树龄，花开得如云似霞，墙外的行人无不赞叹着抬头仰望。我打开一罐啤酒，仰头灌进喉咙，啤酒的口感很是清爽，喝得我全身通透畅快。

这是一间四叠半大小的小屋，月租两万三千日元。居住条件十分恶劣，夏天烈日炎炎宛如热带地狱，冬天又寒风呼啸不啻南极大陆，只有樱花盛开时风景如画、美不胜收。我一直没有离开这里，原因之一就是这株樱花树的存在。

樱花的开放预告着严冬落幕、阳春到来，在这样的季节着手创作小说，再好不过了。为了五个月后的截稿期限而奋斗，我感到无比充实。

沉浸在愉悦的微醺中，我低头望向稿纸。第一页上依然未着一字，如果是一周前，我肯定会焦躁不安，但今天不同了。昨天我刚刚制订了到八月三十一日为止这五个月的写作计划。

按照计划，四月是整理构思的准备阶段，五月开始动笔写作，七月底前完成初稿，八月修改润色，力求达到尽善尽美。照此算来，写作时间有整整三个月、九十天。每天写上五页，轻轻松松就可以写出四百页稿纸。若说完不成，那是绝不可能的。

就这样，我开始放松心情，漫无边际地自由思考。借着酒意，我觉得一切尽在掌握之中。

下个月的今天，《幻影女郎》应该已经写完三十页了吧。

四月二十七日

樱花树长出花蕾，慢慢吐蕊，继而纷纷凋落，长出绿叶。从早春到初夏的季节变迁，在樱花树上看得清清楚楚。欣赏着这百看不厌的自然美景，四月不知不觉便到了尾声。

现在樱花树上已覆满青翠的嫩叶。

我坐在书桌前构思《幻影女郎》，但因为一直醉心于观赏窗外的风景，小说的结构依然如雾里看花，全不分明。

不过没关系，还有四天才到五月。就在这四天里敲定故事大纲，五月一日应该就可以着手写作了。人就是这样，总要被逼到极限才能爆发出能量。我本就是慢热的人，刚开始时总是磨磨蹭蹭，一旦到了火烧眉毛的时候，才会铆足力气奋勇冲刺。

四月二十九日

妈妈从老家福岛打来电话。

“安雄，黄金周^①你回来吗？”

听到熟悉的家乡口音，我不禁心头一热。我家共有三个孩子，我是老小，妈妈三十七岁时才生下我，因此一直把我当心肝宝贝。在她眼里，我永远都是个小孩子。

“呃……今年恐怕回不了。”

“为什么？”

“我在写小说。”

“你还在写那玩意儿啊？”

^①日本每年五月也有一个黄金周假期，是因为刚好这几天都是节日。分别是：四月二十九日为昭和之日；五月三日为宪法纪念日；五月四日为绿之日；五月五日为日本儿童节（也称男孩节）。

“是啊，不过今年不一样了，我一定会写出个名堂来的。”

“老是写这种无聊的东西……回来吧，你爸也怪想你的。”

我很了解妈妈的打算。我一回家，她就会给我安排相亲。姐姐已经出嫁，哥哥也已自立门户，能够继承家业的就只有我了。妈妈想必很担心，光靠爸爸一个人还能撑上几年，如果没有固定职业的我回来继承家业，那就再圆满不过了。所以她总是苦口婆心地劝我，写小说不是什么正经行当，有出息的男子汉不应该干这一行。

话是这么说没错……

“可是妈妈，我今年是背水一战，一定会有好结果的。你就体谅一下嘛。”

“真拿你没办法，既然你这么坚持……”

“对不起啦，妈。”

“好吧，那我就多说什么了。”

我仿佛看到电话另一端，妈妈耷拉着肩膀的沮丧样子。妈妈的性格原本很要强，但近年来年纪大了，明显软弱了许多。

我道声“再见”，挂上了电话。喉头旋即涌起一股带有负罪感的苦涩味道。

妈妈也够辛劳的了，得早点儿让她享享清福才是。不过再过几个月，幸运之神就会眷顾于我，眼下就再忍耐一下吧。只要成为畅销作家，回老家住也无妨。反正现在有传真，不管住在日本哪里，稿子都能迅速传到出版社。

等着我啊，妈妈！

妈妈今年七十岁，爸爸七十二岁了。一定要赶快成功才行——
我重又坐回到书桌前。